

**TID** 2012 Award  
Taiwan Interior Design

居住空間/複層 Residential space / Multi Level

靚海築  
JING HAI ZU

橙田室內設計事務所  
CHIAN 10 URBAN SPACE DESIGN

主持設計師 Chief Designer	羅耕甫 LO KENG FU
協同設計師 Co-designer	林玉倩 LIN, YUQIAN
	陳佩蓉 CHEN, PEIRONG
攝影者 Photographer	李國民 Guo-Mim Li

# 靚海築

JING HAI ZU

在海灣與自然共生的建築種子

Embrace the naturalism at the bay, the  
originative creation for architecture.



室內設計上不做過度的裝飾，崇尚簡約、實用性為主，即達文西所言之「簡約是細膩的極致」，留下的是與室外大自然對應的空間留白，讓自然風吹拂留駐。風是一種能量，過與不及拿捏在東方所謂「氣」的柔與觀之間；經由內庭東向植栽空間留設產生的對流風向，讓居住者身心感到愉悅，讓空間從容地跟時間對話、跟風對話、進而與氣場對話。抖動的樹尖葉影穿梭交織，整座建築物彷彿與周遭行走，充滿了「存在」感。

生命，即是本土，「在地」是生命之「在」（存在與臨場）與「環境」深入內在的感知與探索。

**6F 客餐廳**

- 1 梯間
- 2 客廳
- 3 餐廳
- 4 廚房
- 5 廁所
- 6 後陽台
- 7 禮佛堂
- 8 前陽台



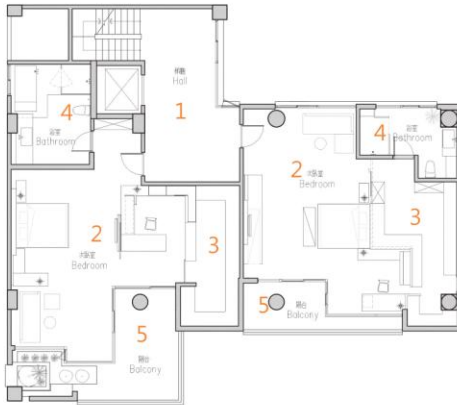
**5F 主臥室**

- 1 梯間
- 2 主臥室
- 3 更衣間
- 4 浴室
- 5 造景陽台



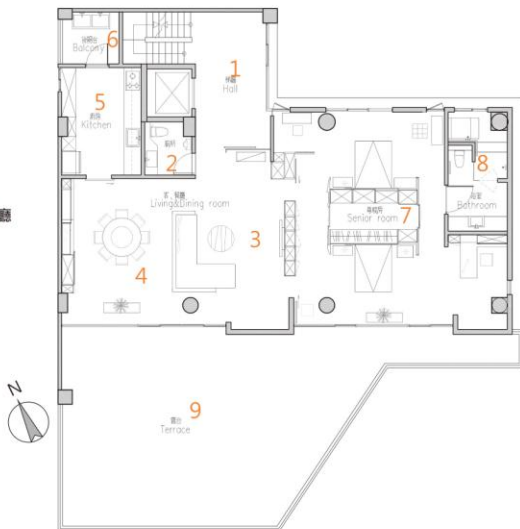
**4F 次臥室**

- 1 梯間
- 2 次臥室
- 3 更衣間
- 4 浴室
- 5 造景陽台



**3F 孝親房及客餐廳**

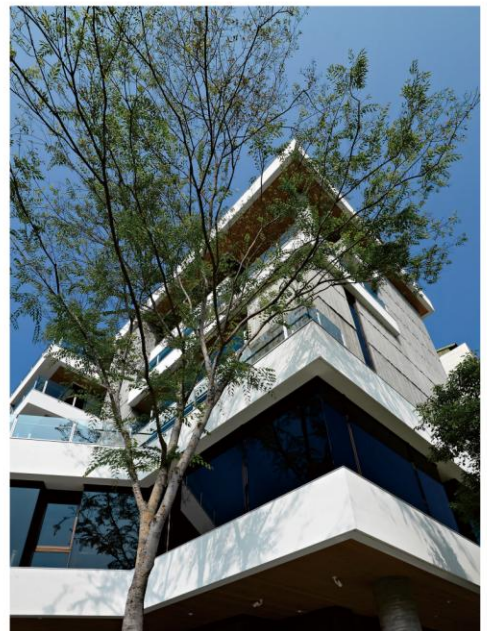
- 1 梯間
- 2 廁所
- 3 客廳
- 4 餐廳
- 5 廚房
- 6 後陽台
- 7 孝親房
- 8 浴室
- 9 前陽台



事務所與住家之複合式空間

這棟建築物位處台灣南端高雄市，面對高雄港15-20號碼頭卸貨區，東南向的海風吹拂貫穿整體空間外也有很好的觀景條件。基地面積有453m2業主做為事務所及住宅空間複合使用。

The building is located in Kaohsiung, a fascinating international port city on the southwest coast of Taiwan. The building is sited opposite the Loading Dock Piers 15-20 of Kaohsiung Harbor. In addition to the gentle southwest ocean breezes wafting over the whole construction, the building also commands a magnificent view of the harbor and the city of Kaohsiung. The building covers a base area of 453 m<sup>2</sup>, chiefly designed as a space for office and residential complex.





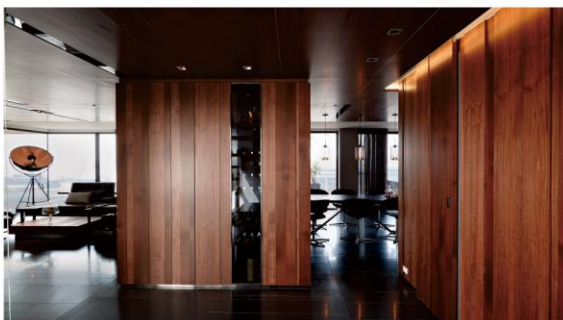


## 靚海築 一個連結自然的生活場域

三層樓以上內縮樓地板做為住家使用，為了創造一個與大自然連結的生活空間，搭配多處觀景陽台，設計在建築物外覆自然體態的木紋清水模外即大量採用了節能的落地玻璃窗，期望美好的港阜風景能夠隨時映入眼簾。另外，考慮到中國古老風水觀點，建築物東側以大量木紋清水模對應鄰近85層東帝士大樓所造成建築物的壓迫感。建築師將室內頂層留做為客餐廳及廚房使用，期望結合戶外露臺及半開放的室內公共空間能夠為家人帶來生活上最好的互動。

The indented floors beyond the third floor are designed for residential use. In order to create a living space closely connected to nature and incorporated with several sight-viewing balconies, the designer adds outer coverings to the building with natural shaped wood-grain fair-faced concrete walls and adopts large numbers of energy-saving glass French windows so that the magnificent view of the harbor can greet the residents anytime. Furthermore, in consideration of ancient Chinese viewpoints of Feng Shui, the east side of the building adopts large amounts of wood-grain fair-faced concrete in response to the pressure imposed by the neighboring eighty-five-story Tuntex Sky Tower. The architect reserves the top floor of the interior for the living & dining room and the kitchen with a view to combining the outdoor terrace with the semi-open interior public space to bring optimal daily life interactions to the family.





## 陽光 空氣 水 與風 互相追逐與對話

開放式的客餐廳廚房區搭配露台及彼臨的港灣海景營造了絕佳的休憩生活環境。電梯出口可以看見櫟木及青楓樹梢末端隨風搖曳，隨著時間差，頂樓天窗採光流洩在清水模牆留下動態的光影變化。讓陽光、空氣、水與風有了追逐的對象。讓開放及半開放的陽台空間形成趣味的對談。從樹梢灑落的光與影隨著時間的流逝盡情的遊走在鋪滿級配料石片的地面與潔白的牆面。

The open area for the living & dining room and the kitchen, together with the outdoor terrace and the adjacent ocean view at the harbor, create an excellent recreational and living environment. At the exit of the elevator are arranged beeches and green maples with their tree tops swaying gently in the breeze. With the time difference, the illumination from the top floor skylight beams on the fair-faced concrete walls and yields dynamic lighting changes, thus letting sunlight, air, water, and wind have their own objectives to pursue and form entertaining dialogs in the open and semi-open balcony space. The light and shadow scattering from the tree tops ramble heartily on the ground paved with graded gallets and white walls as time goes by.

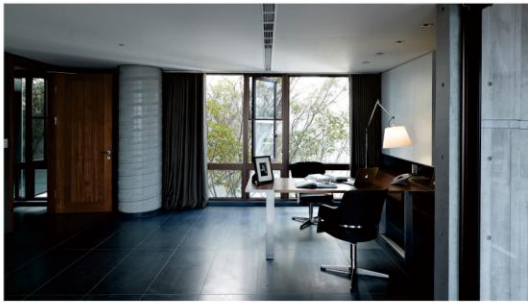


## 夜幕低垂 空間經燈光營造溫暖氛圍

隨著港區夕陽染紅了天際，低垂的夜幕緩緩升起，室內燈光投射在中島臺不銹鋼檯面反射到胡桃木天花板，輝映了滿室的溫暖，似乎在宣示空間中的主角演出。室內裝修不做過度的裝飾，僅考慮到使用者的收納實用性，留下的是與室外大自然對應的空間留白讓自然的風吹拂留駐。

As the setting sun glows above the harbor sky and the night starts to fall, the interior light casting on the stainless steel worktop of kitchen island, and then reflecting up to the walnut ceiling, filling the interior with warmth and seeming to signal the showing up of the main character--space. The interior work avoids excessive decoration and is focused primarily on its practicality in storage. What is left behind is the space that forms correspondence with outdoor nature and can accommodate natural winds.





### 運用空間留設保留氣場的柔與和

風是一種能量，過急過大都不好，氣講究柔與和，經由內庭東向植栽空間留設產生的對流風讓居住者身體感到愉悅。讓空間可以跟時間對話，跟風對話，跟氣流對話，跟抖動的樹間葉影對話，讓建築物的周遭充滿了愉悅的對話。

Wind is a form of energy which is at its best only when properly harnessed. The traditional Chinese concept Qi deals mainly with pliability and harmony. The convective wind created by the eastward planting space reservation in the inner garden brings pleasant feelings to the residents. This enables space to enjoy dialogs with time, wind, air stream, and swaying leafy shades among trees and makes all surrounding the building full of beaming dialogs.